



# MITTEILUNGSBLATT

der deutschen Gesellschaften in Ermland und Masuren



Foto: Lech Kryszalowicz



Warum konnte der Heilige Josef, der für seine Familie einen sicheren Unterschlupf suchte, in diesem Jahr Heilsberg nicht finden, wo er immer ein sicheres Asyl gefunden hatte?

## In dieser Ausgabe

- 12 Region. Adventstreffen in den Gesellschaften Lauenburg. Ausflug auf dem Pfad der gotischen Burgen
- 17 Allenstein. Rezitationswettbewerb

## W tym numerze

- 12 Region. Spotkania adwentowe w stowarzyszeniach Łębork. Wyprawa Szlakiem zamków gotyckich
- 17 Olsztyn. Konkurs recytatorski



Fotos: Lech Kryszalowicz

## Heilsberg. 34. Bethlehem der Nationen



# Im Heilbad gesund und sicher

**Warum konnte der Heilige Josef, der für seine Familie einen sicheren Unterschlupf suchte, in diesem Jahr Heilsberg nicht finden, wo er immer ein sicheres Asyl gefunden hatte?**



Der Adventsabend „Bethlehem der Nationen“ fand am 14. Dezember zum 34. Mal statt. An diesem Treffen nehmen Vertreter der deutschen und ukrainischen Minderheit teil. Ihr geht immer eine zweitägige Werkstatt voraus, an der diesmal 40 junge Personen aus den deutschen Gesellschaften in Heilsberg in Bartenstein sowie aus den Grundschulen in Seeburg, in der Deutsch als Minderheitensprache unterrichtet wird, in Kanditten, wo das Gleiche für Ukrainisch gilt, sowie dem Schulverband mit Ukrainisch als Unterrichtssprache in Landsberg teilnahmen. Auf dieser Werkstatt lernten die Jugendlichen ihre Rollen in der abschließenden Vorstellung und Lieder, und schufen Weihnachtskarten und Weihnachtsschmuck.

Das Drehbuch der Feier ist immer ähnlich. Seit Jahren schreibt es Ewa Huss-Nowosielska. In diesem Jahr war das Hauptmotiv eine Petroleumlampe. In drei Szenen zeigten die Werkstatteilnehmer, was sie für drei Familien bedeutete, eine deutsche, eine ukrainische und eine polnische, die infolge des Zweiten Weltkriegs in Heilsberg blieben oder sich dort wiederfanden. Es gab aber auch eine Neuheit. Der Heilige Josef, der wie jedes Jahr Maria mit dem Kind an einen sicheren Ort führte, bediente sich dieses Jahr eines Handys mit Navigation. Er konnte jedoch Heilsberg nicht finden, da die Navigation ihm hartnäckig Bad Heilsberg anzeigte, was ihn verwirrte und unsicher machte. Das war damit verbunden, das Heilsberg zum 1. Januar 2026 zu einem Heilbad wird. Die Rolle des Heiligen Josef und der Maria spielten Grzegorz Stec aus Landsberg (zum dritten Mal) und Lena Leszczyńska aus Kanditten.

Die vorgestellten Szenen waren verflochten mit Tänzen der Tanzgruppe „Saga“ aus Bartenstein, sowie Liedern des

Chors der Gesellschaft „Warmia“ und der Jugendlichen aus der ukrainischen Schule in Landsberg und aus Kanditten.

Fester Bestandteil des Abends sind deutsche, ukrainische und polnische Weihnachtslieder. Gesungen haben sie die jungen Künstler und das Publikum, das sich aus Mitgliedern der deutschen und ukrainischen nationalen Minderheit zusammensetzte. Und „Stille Nacht“ sagen wie immer alle in drei Sprachen.

Den Teilnehmern des Treffens wurden Kaffee, Süßigkeiten und Glühwein angeboten. Sie erhielten auch von den Jugendlichen angefertigte Weihnachtskarten und Christbaumkugeln. Es kam auch der Nikolaus mit einem Sack Geschenke, die er an die Kinder verteilte.

Ruhige Feiertage wünschten den Anwesenden Jacek Wiśniowski, der Bürgermeister von Heilsberg, Dorota Michalak, die Vorsitzende des Stadtrats, sowie Ryszard Kielak, der Sekretär des Gemeindeamts von Heilsberg.

Das Adventstreffen Bethlehem der Nationen organisierte die Gesellschaft der deutschen Minderheit „Warmia“ in Heilsberg. Die Jugendlichen bereiteten Ewa Huss-Nowosielska, Agnieszka Krzywiol, Emilia Świąconek, Danuta Niewęłowska, Dorota Cieklińska, Sylwia Matczak, Małgorzata Żamejć sowie Nadia und Orest Ortyński auf die Auftritte vor.

*Das Projekt wird mit Mitteln des Bundesministeriums des Innern und für Heimat durch den Verband der deutschen sozial-kulturellen Gesellschaften in Polen sowie der Landkreis Heilsberg finanziert.*

*Text und Foto: lek*

# W zdroju zdrowo i bezpiecznie

**Dlaczego św. Józef, który szukał dla swej rodziny bezpiecznego schronienia, w tym roku nie mógł znaleźć Lidzbarka Warmińskiego, w którym zawsze znajdował bezpieczny azyl?**



Marko Denysowicz aus der Gegend von Cherson

Wieczór adwentowy „Betlejem Narodów” odbył się 14 grudnia, Po raz 34. To spotkanie w którym uczestniczą przedstawiciele mniejszości niemieckiej i ukraińskiej. Poprzedzają je zawsze dwudniowe warsztaty, w których tym razem uczestniczyło 40 młodych ludzi ze stowarzyszeń niemieckich w Lidzbarku Warmińskim i Bartoszycach oraz ze szkół podstawowych - w Jezioranach, w których jest nauczany język niemiecki jako mniejszościowy, Szkoły Podstawowej w Kandytach, gdzie mniejszościowym jest ukraiński oraz z Zespołu Szkół z Ukraińskim Językiem Nauczania w Górowie Iławeckim. Na tych warsztatach młodzież uczyła się swych ról w finałowym przedstawieniu, piosenek oraz tworzyła pocztówki i ozdoby świąteczne.

Scenariusz uroczystości jest zawsze podobny. Pisze go od lat Ewa Huss-Nowosielska W tym roku głównym motywem była lampa naftowa W trzech scenach młodzież uczestnicząca w warsztatach pokazała co znaczyła ona dla trzech rodzin: niemieckiej, ukraińskiej i polskiej, które na skutek II wojny światowej, albo pozostały albo znalazły się w Lidzbarku Warmińskim. Ale były też nowości. Św Józef prowadzący jak co roku Maryję z dziećmi w bezpieczne miejsce, tym razem posługiwał się telefonem komórkowym z nawigacją. Nie mógł jednak znaleźć Lidzbarka Warmińskiego, bo nawigacja pokazywała mu uparcie Lidzbark Warmiński Zdrój, co wprawiało go w zamieszanie i niepewność. Było to nawiązanie do tego, że Lidzbark Warmiński od 1 stycznia 2026 r. stanie się uzdrowiskiem. Role św. Józefa i Maryi zagraли - Grzegorz Stec z Górowa Iławeckiego (po raz trzeci) i Lena Leszczyńska z Kandyt.

Sceny przedstawienia było przeplatane tańcami zespołu tanecznego „Saga” z Bartoszyc, piosenkami chóru stowarzyszenia „Warmia” oraz młodzieży ze szkoły ukraińskiej w Górowie Iławeckim i Kandytach.

Stałym elementem wieczoru są kolędy niemieckie i ukraińskie oraz polskie. Śpiewali je młodzi artyści i widowia, złożona z członków niemieckiej i ukraińskiej mniejszości narodowej. A „Cichą noc” jak zawsze wszyscy śpiewali w trzech językach.

Uczestnicy spotkania byli częstowani kawą, słodyczami i grzaniem winem. Dostali także kartki świąteczne i bombki wykonane przez młodzież. Przyszedł też Mikołaj z workiem prezentów, które rozdał dzieciom.

Życzenia spokojnych świąt życzyli zebranych: Jacek Wiśniowski - burmistrz Lidzbarka Warmińskiego, Dorota Michalak – przewodnicząca Rady Miasta i Ryszard Kielak – sekretarz Urzędu Gminy Lidzbark Warmiński.

Spotkanie adwentowe Betlejem Narodów zorganizowało Stowarzyszenie Mniejszości Niemieckiej „Warmia” w Lidzbarku Warmińskim. Młodzież do występów przygotowała: Ewa Huss-Nowosielska, Agnieszka Krzywieli, Emilia Święconek, Danuta Niewęglowska, Dorota Cieklińska, Sylwia Matczak, Małgorzata Żamejć oraz Nadia i Orest Ortyńscy.

*Projekt finansowany ze środków Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Ojczyzny za pośrednictwem Związku Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno - Kulturalnych w Polsce oraz powiatu Lidzbark Warmiński.*

*Tekst i Foto: lek*

# Abend im seinen Kreis

**Nichts wird festgelegt, nichts wird erledigt, nichts wird abgerechnet und nichts wird geplant, aber auch so lässt die Politik sogar in der Adventszeit von sich hören.**



Es geht selbstverständlich um das Adventstreffen. Es findet schon seit Jahren in Allenstein und immer zu Beginn des Advents statt. Wenn aber auf ihnen nicht erledigt wird, was macht man dann dort und wozu dienen sie? Sie dienen einfach der Begegnung, der Unterhaltung und der Freude darüber, dass Weihnachten näher kommt.

In diesem Advent fand dieses Treffen am 5. Dezember, in der ersten Adventswoche statt. In kleinem Kreis trafen sich die Vertreter der deutschen Gesellschaften, die zum Verband gehören, aber es war auch Sebastian Tobaj anwesend, Mitglied des Vorstands der Allensteiner Gesellschaft Deutscher Minderheit, die nicht dem Verband angehört. Am gemeinsamen Tisch nahmen auch Aneta Brzyska, die Bevollmächtigte des Marschalls der Woiwodschaft für Minderheitenfragen, und Jarosław Słoma, Rat der Woiwodschaft und Vorsitzender der Kommission des Sejmik für Fragen der Minderheiten. Die Gäste dankten für die Einladung und überbrachten Weihnachts- und Neujahrsgriße. Das tat auch Redakteur Uwe Hahnkamp, aber nicht als Journalist von Radio oder Presse, sondern als Vertreter der Landsmannschaft Ostpreußen in Allenstein, der er seit Sommer ist.

Jarosław Słoma, der nicht nur Politiker ist, sondern von der Ausbildung Historiker, erinnerte alle daran, dass die Idee eines vereinten Europa im Kopf unseres Landsmanns von vor 250 Jahren, Immanuel Kant, entstanden ist, und wenn jemand einen Feind im vereinten Europa und nicht in Russland sieht, das alles daran setzt, um Europa zu zerschlagen, ist er ein Feind Europas und Polens. Nun, nicht einmal im Advent gibt es ein Entkommen von der Politik, denn es lässt sich nicht ignorieren, was in der Ukraine geschieht.

*Das Projekt wird mit Mitteln des Bundesministeriums des Innern und für Heimat durch den Verband der deutschen sozialkulturellen Gesellschaften in Polen finanziert.*

*Text:lek, Foto: Lech Kryszalowicz*



Jarosław Słoma



Sebastian Tobaj (links) aus Allenstein und Wiesław Kuchmeister aus Osterode

# Künstliche Intelligenz im Deutschen Haus

**Es war wahrscheinlich der erste Gebrauch von Künstlicher Intelligenz in der Geschichte der deutschen Organisationen in Ermland und Masuren. Er fand während des Adventstreffens der Osteroder Gesellschaft der deutschen Minderheit statt. Wer bediente sich ihrer zu welchem Zweck und mit welchen Folgen?**



Ewelina Panasiuk



Henryk Hoch bei Interview

Das Adventstreffen der Gesellschaft „Tannen“ fand am 6. Dezember in ihrem Sitz im „Deutschen Haus“ statt. Es platzte aus allen Nähten. Das Programm des Treffens war ungewöhnlich reichhaltig. Eröffnet wurde es von den Kindern, die im Samstagkurs bei den „Tannen“ Deutsch lernen. Den Kurs leitet Ewelina Panasiuk. Die Kinder in Nikolauskostümen sangen einige bekannte Weihnachtslieder und rezitierten dazu passende Gedichte. Ihren Auftritt begannen und beendeten sie mit einem Überraschungslied darüber, wie angenehm und gut es ist, Deutsch im Kurs bei den „Tannen“ zu lernen. Sowohl Melodie als auch Text gingen einfach ins Ohr.

Die Worte zu diesem Lied schrieb Ewelina Panasiuk, und die Melodie komponierte die Künstliche Intelligenz. Das Debüt der Künstlichen Intelligenz beim Samstagkurs kann man als sehr gelungen betrachten.

Im zweiten Teil des Treffens zündete Pastor Waldemar Eggert aus Osterode, der mit den „Tannen“ befreundete Superintendent der Methodistischen Kirche, die zweite Kerze am Adventskranz an und erzählte den Anwesenden, welche Lehre wir daraus ziehen können. Diese Kerze symbolisiert den Frieden.

- Heute benötigt die Welt Frieden mehr denn je. Krieg ist das Böse an sich, nur extreme Gefühle, sagte er in Bezug darauf, was in der Ukraine und in Palästina geschieht.

Nach den Worten von Pastor Eggert begann der dritte Teil des Treffens, und auch ein Konzert. Dies gab auf dem frisch erneuerten und gestimmten Klavier Magdalena Białocka. Sie ist Komponistin, Organistin und Musiktheoretikerin, Doktorandin der Musikuniversität „Fryderyk Chopin“ in Warschau sowie Preisträgerin von Komponierwettbewerben; darüber hinaus ist sie Autorin zweier Opern. Bei der Allensteiner Gesellschaft Deutscher Minderheit leitet sie den Chor „Ermlandklang“. Die Künstlerin spielte und sang deutsche Adventslieder, u.a. von Martin Luther. Es war ein sehr anspruchsvolles Repertoire.

Aber das war noch nicht alles. Da das Treffen am 6. Dezember stattfand, rief Olga Żmijewska von den „Tannen“ allen die Figur des Heiligen Nikolaus, des Bischofs von Myra, in Erinnerung.

Es gibt keine überzeugenden Beweise dafür, dass er wirklich existiert hat, aber er ist einer der populärsten Heiligen, vor allem in den Ostkirchen. Seine mutmaßlichen sterblichen Überreste ruhen in Bari in Italien.

Schlüsselement des Treffens war ein öffentliches Interview, das Henryk Hoch, der Vorsitzende der „Tannen“, Olga Żmijewska gab. Er erklärte darin, wie es dazu kam, dass seine katholische Familie aus Groß Bertung bei Allenstein sich im protestantischen Osterode wiederfand, und wie in seinem Elternhaus früher Weihnachten begangen wurde.

Das Osteroder Adventstreffen war außer wegen der historischen Nutzung von Künstlicher Intelligenz noch in anderer Hinsicht außergewöhnlich. Es war ein Teil des Projekts „Kultursalon“, das Olga Żmijewska, die Gründerin und Vorsitzende der Stiftung „Kunst der Freiheit“ durchführte. Das Projekt setzte sich aus fünf Treffen zusammen, die der Advents- und Weihnachtstraditionen gewidmet waren, und das Adventstreffen der „Tannen“ war darin eingebunden. Jedes Treffen hatte seinen Helden, der mit den Teilnehmern seine Erinnerungen oder sein Wissen teilte. Das waren außer Henryk Hoch u.a. Hildegard Ziółkowska, Ryszard Eberhardt und Pastor Eggert. Die Stiftung „Kunst der Freiheit“ fördert das Bewusstsein der Freiheit jeder Person und verknüpft Umfelder, die im Alltag theoretische keine Chance haben, sich zu treffen. Mehr zur Stiftung kann man auf ihrem You-Tube-Kanal finden.

Das Adventstreffen der „Tannen“ war also historisch im Hinblick auf die Künstliche Intelligenz, und dabei vielfältig und interessant.

*Text und Fotos: Lech Kryszalowicz*

# Der Test ist gelungen

**Das Testen von neuen technischen Einrichtungen, insbesondere solchen, von denen die Gesundheit und das Leben von Menschen abhängt, wird immer erfahrenen Menschen anvertraut. Wie bewährte sich in dieser Rolle unser Redaktionskollege Uwe? Und welches unsichere Gerät hat er getestet?**



Im August 2025 begann in einem Saal der deutschen Gesellschaft „Bärentatze“ in Sensburg eine erzwungen Renovierung. Erzwungen, weil nicht klar war, warum darin die Kacheln auf dem Fußboden heraussprangen und man darauf nicht sicher laufen konnte. Momentan ist die Renovierung schon sehr fortgeschritten, wovon unter anderem zeugt, dass in einem der zwei Teile des vorher einheitlichen Raums ein professioneller Ofen mit einer Breite von 90 Zentimetern installiert wurde. Am 13. Dezember fand der Test des Ofens statt.

Diese Aufgabe vertraute die „Bärentatze“ Uwe Hahnkamp an, unserem Redakteur, der ein Mensch mit vielen Talenten ist. Er hat eine technische Ausbildung und kommt nicht nur mit Öfen und hohen Temperaturen, sondern sogar mit dem Element Wasser zurecht. Uwe weiß, wie man einen neuen Ofen testet, damit der Kuchen nicht anbrennt und klitschig wird, wovon man gefährliche Bauchschmerzen bekommen kann, oder sogar noch Schlimmeres.

Am 13. Dezember fand also bei der Bärentatze ein weiteres „Backen mit Uwe“ statt. Dieses Mal entschloss sich Uwe experimentell, den Sensburgern nichts aus seinem familiären Schwaben zu zeigen, sondern etwas aus Friesland, des-

sen Küche beinahe eine andere Welt ist. Uwe präsentierte ihnen, wie man eine Friesische Weihnachtstorte macht.

Wie macht man diese? Aus Mürbteig, der mit Pflaumen belegt wird, die man bei ihnen nicht Pflaumen, sondern Zwetschgen nennt. Dazu gibt man Schlagsahne.

Der Test des neuen Ofens fiel sehr gut aus: mit dem Kuchen war alles in Ordnung. Aber das war nicht das Ende der Ereignisse im Sitz der „Bärentatze“ an diesem Tag. Danach erschienen dort Kinder, und auf ihren Spuren folgte ihnen der Nikolaus, der Geschenke an sie verteilte. Alle waren im vergangenen Jahr artig und bekamen sie.

Gegen Abend konnte die „Bärentatze“ eine weitere Welle Menschen begrüßen. Der größte Saal füllte sich bis an den Rand. Unter den Gästen waren Waldemar Cybul, der Landrat von Sensburg, Piotr Piercewicz – der Vorsteher der Gemeinde von Sensburg, Robert Wróbel, der Vizebürgermeister von Sensburg, sowie der evangelisch-augsburgische Bischof Paweł Hause aus Rastenburg und die Pastoren Bogusław Juroszek aus Nikolaiken und Bartosz Polok aus Sensburg.

*Text: Iek, Fotos: Archiv des „Bärentatze“*

# Ein Abendessen anders als alle

Das letzte Adventstreffen der Gesellschaft der deutschen Minderheit „Masuren“ in Lyck kann man ohne weiteres ein hervorragendes Treffen nennen. Es wurde dazu dank des Präsidenten von Lyck.



Das Adventstreffen der „Masuren“ fand am 13. Dezember im Hotel Rydzewski in Lyck statt. Im Hotel, da der Sitz der „Masuren“ nicht alle über 90 Interessenten aufnehmen konnte, und außerdem ist es ein sehr eleganter Ort. Neben den Mitgliedern der Organisation kamen auch Pastor Dariusz Zuber, der Pfarrer der Lycker lutherischen Gemeinde, Tomasz Andrukiewicz, der Präsident der Stadt, und Katarzyna Podlecka, die Leiterin des Sozialreferats im Rathaus von Lyck. Das Rathaus war auch durch Faustyna Gajewska und Alina Mosiej vertreten, die Betreuerin des Kindergartens der katholischen Gemeinde Sankt Johannes des Evangelisten in Elk ist. Warum war die Stadtverwaltung so stark beim Adventstreffen der deutschen Minderheit vertreten?

Weil seit einem Jahr die Gesellschaft und die Stadtverwaltung eine Vereinbarung über Kooperation verbindet. Diese besteht zwar erst seit kurzem, ist aber intensiv und gipfelte im Juni 2025 in einem städtischen Familienpicknick unter dem Wasserturm. Daher verwunderte niemanden der Auf-

tritt von Präsident Andrukiewicz, in dem er zusammenfasste, was in den gegenseitigen Kontakten zwischen Stadt und Verein geschehen war und eine weiterhin gute Zusammenarbeit im Jahr 2026 wünschte. Aber neben warmen Worten hatte der Bürgermeister für die Gesellschaft auch eine Gedenkmedaille, die anlässlich des 600-jährigen Stadtjubiläums geprägt wurde, das 2025 gefeiert wird.

- Das ist für uns eine wertvolle Anerkennung und ein Ansporn, weiter mit der Stadt zusammenzuwirken, denn so werden wir mehr erreichen und in Lyck präsenter sein, versichert Urszula Sasińska, die Vorsitzende der „Masuren“.

Die Medaille war nicht das einzige Ereignis beim Adventstreffen der „Masuren“. Die Mitglieder konnten außerdem ein Krippenspiel ansehen, das vom Kindergarten vorbereitet worden war. Natürlich beteten sie auch unter der Leitung von Pastor Zuber und sangen deutsche und polnische Weihnachtslieder.

*Text: lek, Fotos: Archiv von „Masuren“*

# Angenehmes Treffen im Kreis von Freunden

Das Adventstreffen der Mitglieder der Gesellschaft der deutschen Minderheit in Rastenburg fand am 12. Dezember in ihrem Sitz, der stilvollen ehemaligen Loge der Freimaurer, statt.



Gäste des Treffens waren Paweł Hause, der Pfarrer der evangelischen Gemeinde in Rastenburg und Bischof der Diözese Masuren, sowie Marek Olszewski, der stellvertretende Bürgermeister Rastenburgs. Am gemeinsamen Tisch nahmen auch Dorota und Jerzy Baranowski Platz, die Vertreter der Arno-Holz-Gesellschaft.

Die Anwesenden begrüßte Zofia Lachowska, die Vorsitzende der deutschen Gesellschaft. Sie erzählte, was Advent ist und was die Kerzen am Adventskranz symbolisieren, und erinnerte daran, welche Adventsbräuche in unserer Region herrschten. Ihre Aussagen ergänzte Bischof Paweł Hause, der ein gemeinsames Gebet initiierte. Sowohl er als auch Marek Olszewski überbrachten Weihnachts- und Neujahrswünsche. Über seinen Stellvertreter ließ der Bürgermeister Rastenburgs der Gesellschaft ein Geschenk zukommen, eine großen Korb mit Süßigkeiten.

Die Atmosphäre während des beinahe dreistündigen Treffens war warm und angenehm, und ein gutes Klima verlie-



hen ihm auf Deutsch gesungene Weihnachtslieder und unendliche Gespräche sowie Erinnerungen.

*Text: Iek, Fotos: Archiv der Gesellschaft*

## Liebe Leser,

unabhängig von uns steigen die Kosten für die Herausgabe und die Versendung unserer Monatschrift nach Deutschland ständig. Wir bitten daher unsere geschätzten Leser um finanzielle Unterstützung. Ohne Ihre Unterstützung wird die Stimme der Heimat immer schwächer. Ihre Spende überweisen Sie bitte auf folgendes Konto: Związek Stowarzyszeń Niemieckich Warmii i Mazur  
IBAN PL 45 1540 1072 2107 5052 1018 0001 SWIFT EBOSPL PW063

# Balsam für Leib und Seele



**Kälte und Regen sorgten dafür, dass der diesjährige Weihnachtsmarkt der Allensteiner Gesellschaft Deutscher Minderheit am 13. Dezember vollständig in ihrem Sitz im Haus Kopernikus stattfand. Niemand hatte es eilig damit, nach Hause zurückzukehren.**

Zuerst lauschten die Mitglieder der Gesellschaft einem Konzert der Familie Panasiuk. Das sind Agnieszka, die Ehefrau, am Klavier, Aleksandra, die Tochter, auf der Geige und Paweł, der Ehemann, auf dem Cello, der wie üblich das Konzert leitete und über die interpretierten Werke erzählte. Wie üblich, dann die Familie Panasiuk tritt seit vielen Jahren vor dem Allensteiner Publikum auf. Was spielten sie? Werke deutscher Komponisten klassischer Musik.

Mit einem ähnlichen Repertoire trat der Chor der Allensteiner Gesellschaft Deutscher Minderheit „Ermlandklang“ auf. Er sang klassische deutsche Adventslieder – schön,



aber schwierig. Den Chor leitet Magdalena Białecka, Komponistin, Organistin und Musiktheoretikerin, Doktorandin der Musikuniversität „Fryderyk Chopin“ in Warschau sowie Preisträgerin von Komponierwettbewerben; darüber hinaus ist sie Autorin zweier Opern. Nach dem Balsam für die Seele gab es eine Stärkung für den Körper, bei dem es auch nicht an Glühwein fehlte, der an diesem kalten Tag sehr nützlich war. Es gab auch einen Stand mit Kunsthandwerk, das von den weiblichen Mitgliedern der Gesellschaft gestaltet worden war – Weihnachtsschmuck, aus echter Wolle gestrickte Mützen, Socken usw.

Niemand hatte es eilig damit, nach Hause zurückzukehren.

Und am nächsten Tag konnten die Mitglieder der Gesellschaft Schmuck und Festputz selber machen.

*Text: lek, Fotos: Lech Kryszalowicz*

# Was hinterließ ein Masure seinen Kindern?

Das Masurische Gesangbuch ist keine Antiquität, es ist ein Erbe, das die Masuren an die junge Generation weitergeben müssen. Diese Botschaft bekamen die Mitglieder der Gesellschaft „Heimat“ zu hören.



Pfarrer Witold Twardzik

Das Adventstreffen der Kulturgesellschaft der Deutschen „Heimat“ fand am 13. Dezember 2025 in ihrem Sitz statt. Paweł Samsel, der Vorsitzende der Gesellschaft, begrüßte alle anwesenden Gäste und dankte ihnen für ihre Teilnahme am jährlichen gemeinsamen Erleben des Advents.

Danach trug Pfarrer Witold Twardzik, der Propst der evangelische-augsburgischen Gemeinde in Passenheim ein besinnliches und nachdenkliches Wort Gottes vor. Er erweckte den geistlichen Charakter des Advents und unterstrich dabei die Bedeutung der Erwartung, der Hoffnung sowie



der inneren Vorbereitung auf die Weihnachtsfeiertage. Besondere Aufmerksamkeit widmete er dem Masurischen Gesangbuch. Er machte auf seine Rolle bei der Bildung der Religiosität und der Identität der Masuren aufmerksam. Er stellte es als wertvolles kulturelles Erbe dar, das nicht nur erwähnenswert ist, sondern auch gepflegt und an weitere Generationen weitergegeben werden sollte.

Im weiteren Verlauf des Treffens sangen die Teilnehmer gemeinsam Weihnachtslieder auf Deutsch und Polnisch. Das gemeinsame Singen förderte die Integration und schuf ein Gefühl der Einheit unter den Anwesenden.

Danach setzten sich alle zu Tisch, wo traditionelle Gerichte zu Heiligabend, aber auch Kaffee und hausgemachte Kuchen standen. In einer angenehmen, familiären Atmosphäre drehten sich die Gespräche um einstige und moderne Weihnachtsbräuche, die weiterhin in unseren Häusern gepflegt werden – sowohl die masurischen, als auch die anderen. Die Teilnehmer teilten gerne ihre Erinnerungen, Rezepte und Erzählungen, die in ihren Familien von Generation zu Generation weitergegeben werden.

Die Organisatoren waren auf 40 Teilnehmer vorbereitet, am Treffen nahmen aber 50 Personen teil. Das zeugt vom großen Interesse und Bedarf am Erhalt der Traditionen sowie Treffen im Kreise der Gemeinschaft.

*Text: bearb. lek, Fotos: Archiv von „Heimat“*

# Besuch bei drei Hochmeistern

Was mögen die Mitglieder des Bund der deutschen Bevölkerung in Lauenburg am meisten? Ausflüge. Wohin begaben sie sich also zuletzt? Nach Marienwerder und Mewe.



Warum gerade dorthin? Weil sich in diesen beiden Städten imponierende, vom Deutschen Orden erbaute gotische Burgen befinden und beide am Touristenpfad der gotischen Burgen liegen.

- Wir haben diese Orte nicht zufällig gewählt, denn das sind historische Orte mit einer reichen und komplizierten deutschen und polnischen Vergangenheit, und wir wollen die Geschichte unserer Region gerne kennenlernen, erklärt Irena Hirsch, die Vorsitzende des Lauenburger Bundes.

Die Marienwerder Burg besichtigten die Landsleute aus Lauenburg am 29. November mit einem Audio-Guide. Das erwies sich als sehr gute Lösung, denn er lieferte viele interessante Informationen nicht nur über die Burg, sondern auch über die sie begleitenden Ereignisse und sogar über die Natur der Umgebung. Von der Burg aus begaben sie sich zum benachbarten Dom. In einer seiner Kapellen befinden sich die Gräber dreier Hochmeister des Deutschen Ordens. Es gibt auch eine Kapelle der Seligen Dorothea von Montau, die sich lebendig in ihrer Ordenszelle einmauern ließ, in der sie nach 14 Monaten starb.

- Es gibt dort auch eine interessante Kapelle, in der der Chor über dem Altar angebracht ist, und nicht wie üblich gegenüber und über dem Eingang zur Kirche, erzählt die Vorsitzende.

In Mewe wurde die Burg für die Bedürfnisse eines Hotels adaptiert, aber man kann sie mit einem Führer besichtigen. Große Emotionen rief bei den Besuchern ein Saal mit früheren Waffen hervor. Im Sommer finden in Mewe große internationale, sehr spektakuläre Ritterturniere statt.

Nach solchen Attraktionen ist es selbstverständlich, dass alle zufrieden nach Hause zurückkehrten – und bereit für die nächsten Ausflüge.

*lek Foto: Archiv des Bundes*



# Kaschubische Überraschung

**Künstler, die auf einer Bühne auftreten, erhalten nach dem Konzert für gewöhnlich Blumen, wenn es gefallen hat, oder Pfiffe, wenn es nicht nach dem Geschmack des Publikums ausgefallen ist. In Lauenburg war es weder so, noch so.**



Zum vergangenen Adventstreffen am 13. Dezember hatte der Bund der deutschen Bevölkerung in Lauenburg eine kaschubische Kindergruppe von der Grundschule in Lischnitz eingeladen. Sie leitet Marzena Maszota, eine Kaschubisch-Lehrerin, die mit dieser Organisation befreundet ist. Die jungen Künstler in kaschubischen Trachten sangen auf kaschubisch, deutsch und polnisch und eroberten die Herzen der Zuschauer im Sturm. Nach dem Konzert machten sie jedoch etwas Unerwartetes. Jedem Teilnehmer des Treffens überreichten sie eigenhändig hergestellte Karten mit Wünschen auf Deutsch und kleine Andenken. Davon waren alle sehr angenehm überrascht.

Die Kinder erhielten selbstverständlich für ihren Auftritt Päckchen mit Süßigkeiten.

Der Adventabend beendete in Lauenburg den Zyklus der Vorbereitungen auf Weihnachten. An den zwei Samstagen davor hatten die Mitglieder des Bunds gemeinsam Festtagschmuck vorbereitet. Diese Unternehmungen leitete Marzena Maszota, die nicht nur musikalische Fähigkeiten hat. Am einen Samstag dekorierten sie Christbaumkugeln mit Decoupage, am zweiten bemalten sie Gipsfigürchen der Heiligen Familie und Christbäume. Bei beiden Aufgaben hatte jeder freie Hand, als entstanden interessante und manchmal unerwartete Kunstwerke.

*lek, Fotos: Archiv des Bundes*

# Das mögen die Kinder am liebsten

**Allen kommt es so vor, als würden Kinder Zeichnen, Malen und andere plastische Aufgaben mögen. Das ist wahr, aber Kinder, zumindest die aus Dirschau, lieben andere Betätigungen noch mehr. Welche?**



Ein festliches Haus kann nicht ohne Schmuck sein. Deswegen lud der Bund der deutschen Minderheit in Dirschau am 1. Dezember seine Mitglieder zum agrotouristischen Bauernhof Dawna Wozownia in Mielenz ein. Dieser Ort verzaubert mit der Schönheit der früheren Weichselniederung. Von Marienburg trennen es gerade einmal 15 Kilometer. Er ist voller Andenken, die viele Geschichten verbergen, und das alles in malerischer Umgebung. Geplant waren zwei Arten von Aktivitäten: plastische, also die Herstellung von weihnachtlichen Dekorationen, und kulinarische, also das Backen von Plätzchen und Lebkuchen. Jeder konnte wählen, was er machen wollte.

Beinahe alle Erwachsenen (über 30 Personen) wählten die künstlerischen Aktivitäten, also das Dekorieren von Christbaumkugeln, oder das Schaffen von Engeln, Sternen usw. aus Papier. Dafür meldeten sich alle Kinder (5-6) für die kulinarische Sektion. Sie arbeiteten mit einem solchen Eifer, dass sie nach einigen Stunden 360 Plätzchen und Lebkuchen gebacken und sie auch noch selbst dekoriert hatten! Die Backwaren wurden am Ende gerecht aufgeteilt und jeder nahm sie mit nach Hause. Die Leistung der Kinder ist um so größer, da sich während dieser Werkstatt herausstellte, dass unter den Anwesenden ein Andrzej ist. Alle sangen also aus Anlass von Andrzejki, sie unterhielten sich viel und sangen viel. Sie sangen so eifrig, dass sie das Singen noch im Autobus nach Dirschau fortsetzten.

Einige Tage später organisierte der Bund im Restaurant „Karina“ ein Weihnachtstreffen. Sein Gast war Joanna Grabowska, die Vizepräsidentin von Dirschau. Die Präsidentin



überbrachte den Mitgliedern des Bunds Weihnachts- und Neujahrswünsche und schenkte ihnen Dirschauer Kalender für 2026. Danach kam der gesellige Teil, während dem es erneut viel Musik und sehr viel gemeinsame Gesänge auf Deutsch und Polnisch zu hören gab, wobei eines der Mitglieder auf dem Akkordeon spielte.

*Die Werkstatt in Mielenz wurde vom VdG in Oppeln mitfinanziert.  
Ilek Fotos: Archiv des Verbandes*

# Erinnerung an Ryszard Szurgot

**Auf dem letzten Heiligabend mit Herder war nicht der berühmte Philosoph aus Mohrungen der Hauptheld des Treffens, sondern ein Musiker aus Osterode. Wer war das und warum?**



Das Adventstreffen der Gesellschaft „Herder“ verbunden mit dem traditionellen Heiligabend mit Herder fand am 21. Dezember 2025 im Oberland-Museum in Mohrungen statt. Die Teilnehmer begrüßte Waldemar Mańka, der Vizevorsitzende der Gesellschaft der deutsche Bevölkerung „Herder“ in Mohrungen.

In Adventsstimmung versetzte die Versammelten Pastor Wojciech Płoszek, der Pfarrer der evangelisch-augsburgischen Gemeinde in Osterode. Er erinnerte an Ryszard Szurgot, den Musiker, Komponisten und gesellschaftlichen Aktivisten.

Warum an ihn und warum jetzt? Weil Ryszard Szurgot im Januar 2025 verstorben ist und das der erste Heiligabend ohne seine Begleitung war. Viele Jahre lang arbeitete Ryszard Szurgot mit der Gesellschaft „Herder“ zusammen. Er organisierte im Museum in Mohrungen den Zyklus „Musik im Inneren des Palastes“. Ryszard erfüllte über 30 Jahre lang die Funktion des Organisten in der Osteroder lutherischen Gemeinde und begleitete in dieser Zeit viele Generationen von Protestanten in den wichtigsten Momenten ihres Lebens. Er war Organisator musikalischen Lebens, Lehrer, ehrenamtlich tätig, engagiert in der Verbreitung der masurischen und evangelischen Tradition. Viele Jahre lang organisierte er die bekannten Konzerte der „Masurischen Posaunisten“, die im Sommer jeden Sonntag in Osterode am Brunnen spielten.

Wer spielte dann aber an Heiligabend? Mateusz Raczyński am Klavier, unterstützt von Anna Laskowska mit ihrem Ge-

sang. Viele der von Anna gesungenen Weihnachtslieder animierten alle Teilnehmer zum gemeinsamen Singen.

Bei Kaffee, Kuchen und anderen weihnachtlichen Spezialitäten wurde über weihnachtliche Traditionen gesprochen, die in unsere Häusern gepflegt wurden. An der Feier nahmen 37 Personen teil.

*Text: bearb. lek, Fotos: Archiv der Gesellschaft*



# So eine Jugend haben wir

**Vor Weihnachten bekommt der Nikolaus Millionen Briefe von Kindern. Aber auf den einen, den ihm Olga Korzycka von der deutschen Gesellschaft „Natangen“ in Landsberg geschickt hatte, musste er antworten. Was hat das Mädchen im geschrieben?**

In diesem Jahr erfuhr die Gesellschaft „Natangen“ von der Existenz der Stiftung „Polinnen können alles“ in Warschau, die Briefe an den Heiligen Nikolaus annimmt und den Kindern das schickt, was sie in diesen Briefen bei ihm bestellt haben. Es gibt drei Bedingungen: Man darf an den Nikolaus nicht häufiger schreiben als alle zwei Jahre und nicht um Süßigkeiten bitten. Es muss etwas Dauerhaftes sein, dessen Wert 150 Złoty nicht übersteigt. Von „Natangen“ gingen 30 Briefe nach Warschau. Warum baten die Kinder darin? Um Sportkleidung, Teddybären und Feuerwehrezubehör. Und worum bat Olga? Um kleine Schulsachen. Mit welcher Folge?

Aus Warschau kamen mit Kurier vom Heiligen Nikolaus 30 Päckchen. Einige riesige. Die Freude der Kinder kannte keine Grenzen. Auch Olga freute sich sehr, aber sie nahm ihr Päckchen nicht mit nach Hause. Gemeinsam mit ihrer Mutter fuhr sie zum Waisenhaus in Bartenstein und gab dort alles den Kinder, wobei sie noch Geschenke von sich selber hinzufügte.

Ein großes Bravo, Olga!

\* \* \*

Der Dezember war bei „Natangen“ außerdem reich an einigen anderen Ereignissen. In der ersten Hälfte des Monats schufen die Mitglieder der Organisation selbst aus Zweigen Weihnachtsbäume, die sie danach schmückten. Worum nahmen sie nicht fertige Bäumchen?

- Dann hätten sie es zu einfach gehabt und sich dabei zu wenig unterhalten, lacht Grażyna Lewandowska, die Vorsitzende von „Natangen“.



Olga (steht) mit ihre Mutter und Geschwister

Danach gab es noch ein Adventstreffen für die Erwachsenen und eine Weihnachtsfeier für Kinder, aber unabhängig von der mit Warschau verbundenen.

*Das Projekt wurde gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern und für Heimat der Bundesrepublik Deutschland.  
Text: Iek, Fotos: Archiv von „Natangen“*



# Kinder mögen Rivalität

Diesmal fand der Rezitationswettbewerb nicht in Osterode, sondern in Allenstein im Haus Kopernikus, dem Sitz der Allensteiner Gesellschaft Deutscher Minderheit, statt. Dieses Mal betraf das Thema der Mehrheit der Gedichte Weihnachten, den Nikolaus oder den Winter.



Alicja Klufczyńska

Am Wettbewerb, der am 18. Dezember stattfand, nahmen etwa 40 Personen teil, mit einer Ausnahme waren es Schüler der Grundschule. Diese Ausnahme war Alicja Klufczyńska, die die Kulturgesellschaft der deutschen Bevölkerung „Heimat“ in Marienwerder repräsentierte. Sie kam als Betreuerin der Teilnehmer mit und trat selber auf, wobei sie ein humorvolles Gedicht rezitierte – einen Rat für Senioren von Friedbert Prieb aus dem Marienwerder Heimatbrief.

Die meisten Teilnehmer repräsentierten die Grundschule Nr. 2 in Allenstein, in der die meisten Kinder in der Region Deutsch als Minderheitensprache lernen, nämlich etwa 150. Von ihnen kamen ganze 18. Außerdem nahmen an der Konkurrenz Kinder aus den Schulen in Wengoyen und Rontzken, sowie aus der Osteroder und der Marienwerder Gesellschaft der deutschen Minderheit teil.

- Das Interesse an der deutschen Sprache ist in unserer Schule sehr groß. Die Rückkehr zu drei Wochenstunden eröffnete wieder die Möglichkeit, über das Programm hinauszugehen und die Kinder für verschiedenste Wettbewerbe vorzubereiten. Und die Kinder lieben die Konkurrenz und nehmen gerne daran teil. Außerdem haben viele Familie in Deutschland und das motiviert sie zum Lernen, informiert Katarzyna Wojnowska-Dębińska, Deutschlehrerin an der GS 2 in Allenstein.

Aleksandra Olszewska von der Grundschule in Rontzken hatte drei Wochen vorher am Wettbewerb des deutschen Liedes in Osterode teilgenommen. Sie bestätigt die Beobachtung der Lehrerin aus Allenstein.

- Ich mag die verschiedenen Wettbewerbe. Das ist eine gute Unterhaltung. Ich habe davor kein Lampenfieber. Ich

singe jedoch lieber als dass ich rezitiere. Auf diesen Wettbewerb habe ich 2-3 Wochen gelernt, bekennt sie.

Eines der Mitglieder der Wettbewerbskommission war Piotr Dukat, der Vorsitzende der Allensteiner Gesellschaft Deutscher Minderheit. Wie beurteilt er das Niveau der Teilnehmer?

- Das Niveau der Teilnehmer im Hinblick auf die sprachliche wie auch auf die visuelle Interpretation war hoch. Es war zu sehen, dass sich die Kinder gut auf den Wettbewerb vorbereitet hatten. Mir haben besonders ihre Kostüme gefallen, die sie zum Thema ihrer Gedichte gewählt hatten, und dass sie weihnachtlich waren, schuf im Saal ein angenehmes festliches Klima. Der Dank gebührt jedoch nicht nur den Kindern, sondern auch den Lehrerinnen, die sie auf den Wettbewerb vorbereitet haben. Es war zu sehen, dass sie viel Arbeit und Herz hineingesteckt haben. Und natürlich den Müttern, die sich um diese Kostüme gekümmert haben, bewertet Piotr Dukat.

Organisator des Wettbewerbs war der Verband der deutschen Gesellschaften in Ermland und Masuren und finanziell unterstützt wurde er vom Bundesministerium des Inneren und für Heimat (BMI) über den Verband der deutschen sozialkulturellen Gesellschaften in Polen (VdG) sowie von der Landsmannschaft Ostpreußen über ihre Repräsentanz in Allenstein.

*Text und Foto: Lech Kryszalowicz*

## Ergebnisse:

### Kinder Kategorie 3-6 Jahre

Diana Budniak – Auszeichnung, Kulturgesellschaft der deutschen Bevölkerung „Heimat“ in Marienwerder

### Klassen 1-3

1. Hanna Panasiuk – Osteroder Gesellschaft der deutschen Minderheit „Tannen“
2. Adam Panasiuk – Osteroder Gesellschaft der deutschen Minderheit „Tannen“
3. Wojciech Klaja, Antoni Roszkowski, Beniamin Biedrzycki, Franciszek Mojsiuk, Aleksander Tacik – GS 2 Allenstein

### Klassen 4-6

1. Klara Bańka – Osteroder Gesellschaft der deutschen Minderheit „Tannen“
2. Michalina Kubas – GS 2 Allenstein
3. Alicja Sobczuk – GS 2 Allenstein

**Wyróżnienie** Fabian Hurthim – Kulturgesellschaft der deutschen Bevölkerung „Heimat“ in Marienwerder

### Klassen 7-8

1. Lena Wizła – GS in Rontzken
2. Igor Łazar – GS in Wengoyen
3. Nikola Brudzińska – GS in Rontzken

### Kategorie Erwachsene

Alicja Klufczyńska – Kulturgesellschaft der deutschen Bevölkerung „Heimat“ in Marienwerder

## Geburtstagsglückwünsche

### **Bartenstein**

Zum 94. Geburtstag  
Hilde Stypik  
Zum 91. Geburtstag  
Leokadia Dekert  
Zum 90. Geburtstag  
Anna Brończyk  
Zum 79. Geburtstag  
Józefa Miller  
Zum 77. Geburtstag  
Monika Brynowska  
Zum 62. Geburtstag  
Bogdan Szypułowski

### **Johannisburg**

Zum 87. Geburtstag  
Krystyna Wołyniec  
Zum 79. Geburtstag  
Edmund Korzeniowski  
Zum 75. Geburtstag  
Bogdan Zukowski  
Zum 72. Geburtstag  
Stanisław Pijewski  
Zum 64. Geburtstag  
Alina Lajewska  
Zum 56. Geburtstag  
Grażyna Krysiak

### **Lötzen**

Zum 85. Geburtstag  
Manfred Kozłowski  
Zum 83. Geburtstag  
Barbara Ruzewicz

Zum 77. Geburtstag  
Krystyna Skawińska  
Zum 74. Geburtstag  
Zofia Zalewska  
Elżbieta Kozłowska  
Zum 71. Geburtstag  
Bożena Brzózka  
Zum 67. Geburtstag  
Bożena Tomaszewicz  
Karol Nowakowski  
Zygfryd Łukaszuk  
Zum 65. Geburtstag  
Gertruda Bolsewicz

### **Lyck**

Zum 79. Geburtstag  
Helena Walicka  
Zum 76. Geburtstag  
Irena Bernaziuk  
Zum 61. Geburtstag  
Zbigniew Jasiński  
Zum 54. Geburtstag  
Konrad Szubzda  
Zum 51. Geburtstag  
Marcin Walicki  
Zum 32. Geburtstag  
Patrik Jasiński  
Mohrungen  
Zum 93. Geburtstag  
Rita Czerwińska  
Zum 91. Geburtstag  
Gisela Harder

Zum 62. Geburtstag  
Waldemar Mańka

### **Osterode**

Zum 87. Geburtstag  
Robert Preuss  
Günter Majewski  
Zum 83. Geburtstag  
Ingrid Lipka  
Zum 80. Geburtstag  
Teresa Lenger  
Zum 69. Geburtstag  
Andrzej Klamant  
Zum 62. Geburtstag  
Mieczysław Raczyński  
Edyta Raczyńska

### **Rastenburg**

Zum 93. Geburtstag  
Zygfryd Kirchner  
Zum 78. Geburtstag  
Renia Aniśkiewicz  
Zum 67. Geburtstag  
Barbara Szczur  
Zum 53. Geburtstag  
Monika Czerwonka  
Zum 47. Geburtstag  
Tomasz Wróblewski  
Sensburg  
Zum 94. Geburtstag  
Anigerda Tilla  
Zum 53. Geburtstag  
Henryk Panienka

# Internationaler Tag der Muttersprache 2026

**Den Internationalen Tag der Muttersprache begehen wir am 21. Februar 2026, dem dritten Samstag im Februar. Er wurde 1999 von der UNESCO eingerichtet.**

Er ist ein wichtiger Feiertag, der die Bedeutung der sprachlichen Vielfalt und den Schutz der Muttersprachen unterstreicht. Durch Kampagnen, Veranstaltungen und erzieherische Initiativen vergrößert dieser Tag das Bewusstsein des Werts der Sprache als Träger der Kultur und Identität. Dieser Tag ist eine

sehr gute Gelegenheit, die Sprachenrechte sowie den Aufbau einer harmonischeren globalen Gemeinschaft zu fördern.

Und wie feiern Sie in Ihrer Gesellschaft diesen Tag?

Die Allensteiner Welle, eine Sendung von und für die deutsche Minderheit in Ermland und Masuren, können Sie sonntags nach den 20-Uhr-Nachrichten bei Radio Olsztyn auf 103,2 MHz hören. Im Umkreis von Elbing sendet der Sender auf 103,4 MHz und im Umkreis von Lötzen - unter 99,6 MHz.



Die Sendung wird gefördert aus Mitteln des Auswärtigen Amtes der Bundesrepublik Deutschland durch das Institut für Auslandsbeziehungen

**ifa** Institut für Auslandsbeziehungen

 **WOCHENBLATT.pl**

### **Uwaga!**

Ogólnopolski tygodnik mniejszości niemieckiej w Polsce „Wochenblatt” zamienił się w miesięcznik – „Neues

Wochenblatt”. Pod koniec kwietnia pojawiło się jego pierwsze wydanie miesięczne w wersji drukowanej. „Neues Wochenblatt” można zamówić, dzwoniąc pod numer (77) 45 46 556 lub wysyłając e-mail na adres: [media@vdg.pl](mailto:media@vdg.pl). Gazetę można nabyć także w redakcji.

**Publikacje zawarte w biuletynie wyrażają jedynie poglądy autora/ów i nie mogą być utożsamiane z oficjalnym stanowiskiem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji.**

**Die Publikationen in der Zeitschrift drücken einzig und allein die Ansichten des Autors / der Autoren aus und können nicht mit der offiziellen Haltung des Ministeriums für Inneres und Verwaltung gleichgesetzt werden.**

 **MITTEILUNGSBLATT**  
der deutschen Gesellschaften in Ermland und Masuren

#### Herausgeber:

**Verband der Deutschen Gesellschaften in Ermland und Masuren**  
PL-10-510 Olsztyn, ul. Kopernika 13/4  
tel./fax +48 89 523 56 80;  
e-mail: [biuro@zsnwim.eu](mailto:biuro@zsnwim.eu); homepage: [www.zsnwim.eu](http://www.zsnwim.eu);

**Bankverbindung:** Związek Stowarzyszeń Niemieckich  
Warmii i Mazur, BOŚ S.A. Olsztyn 45 1540 1072 2107  
5052 1018 0001; Ordentliches Mitglied der Föderalistischen Union Europäischer Volksgruppen (FUEV).

#### Redaktion:

Lech Kryszalowicz – Chefredakteur,  
Uwe Hahnkamp – Übersetzungen.

#### Vorbereitung und Druck:

Zakład Poligraficzny „Spręcograf” s.c.  
Spręcowo 17A, 11-001 Dywity  
Tel. +48 89 512 00 92

Das Mitteilungsblatt wird gefördert aus Mitteln des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Danzig und des Ministeriums für Inneres und Verwaltung der Republik Polen in Warschau. Die Redaktion hat das Recht, Beiträge und Leserbriefe zu bearbeiten und zu kürzen.

Biuletyn jest dofinansowany przez Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec w Gdańsku i Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej w Warszawie. Redakcja zastrzega sobie prawo adiacji i skracania nadesłanych materiałów i listów.

**Veranstaltungskalender der deutschen Gesellschaften  
in Ermland und Masuren für 2026**

1.	<b>Osternworkshop für Jugend</b>	April	Allenstein	VDGEM
2.	<b>Delegiertenversammlung</b>	26.04.2026.	Sensburg	VdGEM
3.	<b>Arbeitstagung der Vorsitzenden der Gesellschaften</b>	26.-27.04.2026	Sensburg	LO
4.	<b>Sommerolympiade der Jugend</b>	29.05-31.05.2026	Sensburg	VDGEM
5.	<b>Sommerfest</b>	27.06.2026	Heilsberg	VDGEM
6.	<b>Sommerferienwerkstatt für Kinder</b>	01.08-10.08.2026	Osterode	VdGEM
7.	<b>Wettbewerb des deutschen Liedes-Jugendprojekt</b>	November	Osterode	„Tannen“
8.	<b>Rezitationswettbewerb-Jugendprojekt</b>	November	Osterode	„Tannen“
9.	<b>Adventstreffen der ostpreussischen Jugend</b>	November	Allenstein	BJO
10.	<b>Adventsworkshop für Jugend</b>	Dezember	Allenstein	VDGEM
11.	<b>Adventstreffen in den Gesellschaften</b>	Dezember	Region	Gesellschaften in Ermland und Masuren
12.	<b>Adventstreffen des VdGEM</b>	05.12.2026	Allenstein	VdGEM
13.	<b>Bethlehem der Nationen-Jugendprojekt</b>	Dezember	Heilsberg	„Warmia“
14.	<b>Pflege Facebook Jugend in Allenstein</b>	ganzjährig	Allenstein	IfA
15.	<b>Pflege Instagram: deutsche-minderheit_allenstein</b>	ganzjährig	Allenstein	IfA



## Allenstein. Rezitationswettbewerb

